



Bozen / Bolzano, 29.10.2020

*Trasmissione mediante posta certificata
Übermittlung mittels ZEP*An alle Bieter der Ausschreibung
A tutti i partecipanti alla garaBearbeitet von / redatto da:
Maria Pia Nigro
maria-pia.nigro@provincia.bz.it
Tel. 0471-412328Zur Kenntnis Lara Marinelli
Per conoscenza Antonella Larcher
E-Mail Monika Durnwalder
Sybille Breitenberger
Amt für Verwaltungsangelegenheiten / Ufficio Affari
amministrativi
Im Haus/SedeAlessia Biotti
Verfahrensverantwortlicher / RUP
Amt für Hochbau West / Ufficio edilizia ovest
Im Haus/SedeStefan Canale
Geschäftsf. Direktor des Amtes für Hochbau West /
Direttore regg. dell'Ufficio edilizia ovest
Im Haus/SedeMarina Albertoni
Direktorin der Abteilung Hochbau und technischer Dienst /
Direttrice della Ripartizione Edilizia e servizio tecnico
Im Haus/SedeAgentur für Presse und Kommunikation
Landhaus 1
Silvius-Magnago-Platz 1
39100 Bozen
Lpa@provinz.bz.it**Mitteilung des Zuschlages nach G.V.D. Nr.
50/2016, Artikel 76, Absatz 5****Bozen - Anpassung an die
Brandschutznormen und Sanierung der
Oberschule für Geometer „Peter Anich“.
Los 1: Serienmöbel.
22.02.008.151****Comunicazione dell'aggiudicazione ai sensi
dell'articolo 76, comma 5 del D.Lgs. n. 50/2016****Bolzano - Adeguamento alle norme
antincendio e risanamento dell'istituto
geometri „P. Anich“. Lotto 1: arredi di serie.
22.02.008.151**

Tabaus Nr.

Tabaus n.

35/2020

Code CIG

8426588067

Codice CIG

Einheitscode CUP

B43B10000470003

Codice CUP



Gesamtbetrag der ausgeschriebenen
Lieferung (einschließlich Kosten für
Sicherheit):

Importo complessivo della fornitura in appalto
(compresi oneri per la sicurezza):

128.000,00 Euro

Kosten für die Durchführung der im
Sicherheitsplan vorgeschriebenen
Maßnahmen

Oneri per l'attuazione dei piani di sicurezza

1.466,10 Euro

Zuschlagsempfänger

Aggiudicatario

Dyco SRL / GMBH

Vertragspreis, ohne MwSt., Kosten für die
Durchführung der im Sicherheitsplan
vorgeschriebenen Maßnahmen und der
internen Sicherheitskosten inbegriffen

Importo contrattuale, esclusa l'I.V.A., comprensivo
degli oneri per l'attuazione dei piani di sicurezza e
degli oneri della sicurezza interni aziendali

99.732,72 Euro

Es wird mitgeteilt, dass die im Betreff
genannte Ausschreibung laut Maßnahme der
Zuschlagserteilung der Wettbewerbsbehörde
vom 29.10.2020 und Niederschrift Sammlung
Nr. 95 vom 20.10.2020 des Amtes für
Verwaltungsangelegenheiten an die Firma
Dyco GmbH zugeschlagen wurde, da diese
das niedrigste Angebot für die Verwaltung
unterbreitet hat.

Si comunica, che giusto provvedimento di
aggiudicazione dell'Autorità di gara d.d.
29.10.2020 e verbale raccolta n. 95 d.d.
20.10.2020 dell'Ufficio Affari amministrativi
l'impresa Dyco Srl é rimasta aggiudicataria
dell'appalto in oggetto, avendo offerto il prezzo più
basso per l'Amministrazione.

Das Vergabeverfahren ist unter Beachtung der
gesetzlichen Bestimmungen durchgeführt
worden.

La procedura di gara è stata eseguita nel rispetto
delle norme di legge.

Der Zuschlag wird nach der Überprüfung der
vom Art. 80 des G.v.D. Nr. 50/2016
vorgeschriebenen allgemeinen
Voraussetzungen und im Sinne des Art. 32
Absatz 7 des G.v.D. Nr. 50/2016
rechtswirksam.

L'aggiudicazione diventa efficace dopo la verifica
del possesso dei requisiti generali
dell'aggiudicatario di cui all'art. 80 del D.Lgs. n.
50/2016, ai sensi dell'art. 32 comma 7 del D.Lgs.
n. 50/2016.

Der Zuschlag ist für die Firma sofort bindend,
während dieser für die Verwaltung nach dem
Vertragsabschluß verbindlich wird.

L'aggiudicazione, mentre vincola immediata-
mente la ditta aggiudicataria, diverrà vincolante
per l'Amministrazione provinciale dopo la stipula
del contratto.

Die Vergabestelle übermittelt allen zur
Ausschreibung zugelassenen Bewerbern die
beigelegte Niederschrift, zum Zwecke der
Erfüllung der vom Art. 76 Absatz 5 des G.v.D.

La Stazione Appaltante trasmette a tutti i
concorrenti ammessi alla gara l' allegato verbale di
gara, ai fini dell'assolvimento degli obblighi previsti
dall'art. 76 comma 5 del D.Lgs. n. 50/2016



Nr. 50/2016 vorgesehen Pflichten.

Der Zugang zu den Ausschreibungsunterlagen gemäß Art. 53, GVD 50/2016, ist erlaubt mittels Einsicht und Ausfertigung von Abschriften.

Büro für den Zugang zu den

Ausschreibungsunterlagen:

Autonome Provinz Bozen

Abteilung 11. Hochbau und technischer Dienst

Amt für Verwaltungsangelegenheiten 11.5

Silvius-Magnago-Platz, 10

39100 Bozen BZ

Zertifizierte E-Mail-Adresse:

appalti.bauauftraege@pec.prov.bz.it

Gegen die Vergabeniederschrift und die verbundenen und darauf folgenden Maßnahmen betreffend die Abwicklung der Vergabe, kann vor dem zuständigen Verwaltungsgericht, Rekurs mit der Betreuung eines Rechtsanwaltes eingereicht werden. Der Termin für die Einlage des Rekurses ist 30 Tage ab Erhalt dieser Mitteilung, nach G.v.D Nr. 104/2010, Artikel 120, Absatz 2-bis und ff..

Die Stillhaltefrist läuft nach 35 Tagen ab Erhalt dieser Mitteilung ab, gemäß Art. 39 des L.G. Nr. 16/2015 i g. F. Der Vertrag wird somit erst nach diesem Datum abgeschlossen.

Mit freundlichen Grüßen

DIE WETTBEWERBSBEHÖRDE
(digital unterzeichnet)

L'accesso agli atti di gara ai sensi dell'art. 53, D.Lgs 50/2016, è consentito mediante visione ed estrazione di copia.

Ufficio per l'accesso agli atti di gara:

Provincia autonoma di Bolzano

Ripartizione 11. Edilizia e Servizio tecnico

Ufficio Affari amministrativi 11.5

Piazza Silvius Magnago, 10

39100 Bolzano BZ

Indirizzo di posta elettronica certificata:

appalti.bauauftraege@pec.prov.bz.it

Avverso il verbale di gara ed i provvedimenti connessi e consequenziali relativi allo svolgimento della gara è ammesso ricorso al TAR competente, con il patrocinio di un avvocato. Il termine per la proposizione del ricorso è di 30 giorni dal ricevimento della presente comunicazione, ai sensi dell'articolo 120, comma 2-bis e segg. del D.Lgs. n.104/2010.

Il termine dilatorio scade dopo 35 giorni dal ricevimento della presente comunicazione, ai sensi dell'art. 39 della L.P. n. 16/2015 e succ. modifiche ed integrazioni. Pertanto il contratto non sarà stipulato prima di tale data.

Cordiali saluti

L'AUTORITÀ DI GARA
(firmato digitalmente)

Marco Dalnodar

Anlagen: Maßnahme der Zuschlagserteilung und Niederschrift der Ausschreibung
Allegati: provvedimento di aggiudicazione e verbale di gara